



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE 2009

MARKING SCHEME

FRENCH

ORDINARY LEVEL

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2009

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 3 segments for 5 marks each

- | | | | |
|----|-----|-------------------------|---|
| 1. | (c) | apples | 5 |
| 2. | (d) | their geography teacher | 5 |
| 3. | (a) | at the beach | 5 |

B. 10 segments for 5 marks each

1. Élodie

Birthday: April 7th 5

Colour of eyes: grey 5

One musical instrument mentioned:
Any **one** of the following: 5

violin
piano

One subject she likes: 5
Any **one** of the following:

science
chemistry
biology

Future career: policewoman 5

2. Charles

Age: 45 5

Number of children: 3 5

One thing he says about Strasbourg: 5

Any one of the following:

historic
tourists love it
beautiful cathedral
old houses
narrow / small streets

One thing he does at weekends: 5

Any one of the following:

cycling
bowling
swimming (in the river)

What his wife's job is: secretary / works in a bank 5

C. 5 segments for 3 marks each

1. (a) take the second street on the left 3

2. T R U Q N G 3

N.B. Two letters only correct 2

One letter only correct 1

3. (b) €60 3

4. Any one of the following: 3

bed
chair
wardrobe

5. (a) on Sunday 3

D. 5 segments for 7 marks each

- | | | |
|---------|--------------------------------------|---|
| 1. | (d) the bakery | 7 |
| 2 | (his little) sister | 7 |
| 3. | (b) his ear | 7 |
| 4. (i) | (c) a mobile phone | 7 |
| 4. (ii) | 06 . <u>58</u> . 17 . <u>39</u> . 41 | 7 |

N.B. One correct set of digits = 2 marks

E. 5 segments for 5 marks each

- | | | |
|-------|--|---|
| 1. | (d) 20.00 | 5 |
| 2. | (c) The Netherlands | 5 |
| 3. | Any one of the following:
Van
Motorbike | 5 |
| 4. | (c) they didn't like the canteen food | 5 |
| 5.(i) | Rainy | 5 |
| (ii) | Cold | |

Note: Both answers required for full marks
Only one answer correct = 2 marks

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 10 segments by 3 marks each

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
G	D	A	H	I	B	E	J	C	F
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

2. 4 segments by 1 mark each

- (i) **summer** 1
- (ii) **26** 1
- (iii) **(a)** by car 1
- (iv) Any **one** of the following: 1
tourist office(s)
train station(s)

Note: bus station / tube station, etc. = 0 marks

3. 4 segments by 3 marks each

a.	Tomato		
b.	Potato	✓	3
c.	Parsley		
d.	Cream	✓	3
e.	Red Pepper	✓	3
f.	Garlic		
g.	Onion	✓	3
h.	Butter		

Note: Minus 3 marks for each extra tick

4. 4 segments by 3 marks each

		Paragraph Number	
a.	Tidy your books and copies on your desk.	3	3
b.	Talk to your teacher if you have difficulty.	5	3
c.	Listen carefully in class.	1	3
d.	Begin with the easiest subject.	4	3

5. 6 segments for 3 marks each

		Name	
a.	has a friend who has moved house.	Sarah	3
b.	would like to have a pet.	Christophe	3
c.	says that his/her mother always comes home from work late.	Estelle	3
d.	doesn't get on with his/her older brother.	Jean-Luc	3
e.	is worried about his/her school report.	Mireille	3
f.	Says he/she is afraid of flying.	Antoine	3

6. 4 segments for 5 marks each

- (i) Any **one** of the following: 5
oldest (living) cat (in the world)
he's 27
because of his age
in Guinness Book of Records for his age
- (ii) **shops** 5
- (iii) (a) Any **one** of the following: 5
gardening
putting out the bins / rubbish
- (iii) (b) Any **one** of the following: 5
vacuuming / hoovering
cooking

7. 4 segments for 1 mark each

- (i) **(d)** The United States 1
- (ii) **English** 1
- (iii) **best French group** 1
- (iv) **(b)** ties 1

8. 4 segments for 5 marks each

- (i) **(a)** single 5
- (ii) Any **one** of the following: 5
reading
horse-riding
computer games
- (iii) **(a serious cut on) left knee** 5
- (iv) Any **one** of the following: 5
participate in Olympic Games 2012
work with children

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work

1. LETTER 40 marks

Format (4 x 2 marks) 8 marks

- (i) Address / placename
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir, etc.*).

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 10/6/2009 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. dix • Salutation on one line but name on next 	<p>Penalise by –1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 10 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Arthur / Cher Claudine</i> • Signature omitted
---	--

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the **4** best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3-5
4 – 5	Message very clear.	6-8

- Points:**
- P1 – Give your name.
 - P2 – State your age.
 - P3 – Describe your house.
 - P4 – Ask about his/her family.
 - P5 – Talk about your interests.
 - P6 – Mention something you did at the weekend.
 - P7 – Give details of your summer plans.
 - P8 – Tell him/her what you like to eat.
 - P9 – Invite him/her to visit you in Ireland.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) 12 marks

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE 20 marks

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) 12 marks

Mark all points and take the 3 best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-1
1-2		2-4
3-4	Message more or less comprehensible. Message very clear.	5-7

(a) Points for postcard:

- P1 – that you are in Paris;
- P2 – whom you are with;
- P3 – that you visited a museum;
- P4 – that you are enjoying yourself.

(b) Points for note:

- P1 – it is very hot;
- P2 – you have gone to the seaside;
- P3 – you are with your friends;
- P4 – you will be home at 5 p.m.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE) 8 marks

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

Ready Reckoner - Grades

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú síos.

Iomlán: 320 Gnáthrata: 5%

Bain úsáid as an ghnáthrata i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0